



*la maison* ABM<sup>®</sup>  
architectural building materials

**Nouvelle Collection**



## Credits:

---

*Concept & Art Direction:*

**EUREKA!**

*Photography:*

Pedroni Foto

*Press:*

Grafiche Pioppi

*Date:*

July 2011

## Legenda . Legend . ЛЕГЕНДА . 图例

25

*Vendita al mq*

*Sold per sq.m.*

Продажа квадратными метрами

按平方米销售

17

*Vendita al pezzo*

*Sale by piece*

Продажа поштучно

计件销售

2

*Pezzi per scatola*

*Pieces per box*

Кол-во штук в коробке

件/箱

# la maison



Benvenuti a La Maison:

All'insegna del lusso più raffinato e creativo, la collezione, sa sorprendere e coinvolgere per eleganza e unicità di ogni singolo dettaglio.

Il concetto di haute couture applicato all'interior design permette di coniugare la ricchezza ornamentale alla raffinatezza dello stile unico.

Le proposte decorative, le tinte utilizzate, i grandi formati, rappresentano una moderna trasposizione su ceramica di suggestioni tessili a rilievo e la grazia ornamentale di decori in chiaro stile settecentesco.

Questa concezione estetica, coniugata alle esclusive proposte di arredo consente di creare e personalizzare l'ambiente in modo completo assolutamente esclusivo.

Welcome to La Maison:

Distinctively sophisticated and creative, this luxury collection is both surprising and engaging, with unique elegance in every single detail.

The application of the haute couture concept to interior design allows for a refined combination of ornamental detail and unique style.

The decoration options, the shades used and the large sizes represent a modern ceramic version of relief textiles, featuring the gracefully decorative beauty clearly reminiscent of 18th-century style.

This aesthetic approach, together with the exclusive furnishing ideas, makes it possible to create and personalise your living space in a way that's entirely unique.

Добро пожаловать в La Maison!

Созданная под знаком сверхизысканной и креативной роскоши, коллекция поражает и привлекает элегантностью и уникальностью каждой своей детали.

Примененная к дизайну интерьеров концепция «от кутюр» позволила объединить орнаментальное богатство с изысканностью уникального стиля.

Декоративные предложения, использованные цвета, крупные форматы представляют собой современную интерпретацию в керамике рельефности тканей и орнаментального изящества декоров, характерных для стиля XVIII века.

Такое эстетическое восприятие, объединенное с эксклюзивными предложениями обстановки, позволяет создавать и персонализировать абсолютно неповторимые интерьеры.

欢迎来到本厂家:

本系列以精致创意奢华为历年, 通过每个细节的典雅与独特引人注目。

室内设计的高级定制概念将装饰的丰富性与格调的独特精美相结合。

装饰提案、所用色调、大号款型代表着具有织物质感的当代陶瓷诠释和十八世纪浅色调装饰的风范。

这种美学概念与独特的装修提案相结合, 能够带来独一无二的环境效果。





*la maison*

**Capitoné**

































*la maison*

**Boiserie**























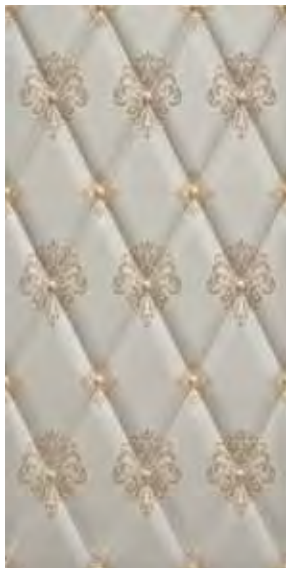
# Capitoné



Capitoné. 11 beige 25  
40x80 cm - 15,7x31,5 in 2



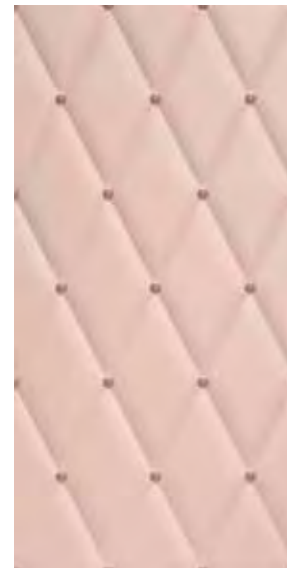
Gran decor. 51 beige 16  
15x80 cm - 6x31,5 in 4



\* Capitoné. 12 gris 25  
40x80 cm - 15,7x31,5 in 2



Gran decor. 53 bronze 17  
13,5x80 cm - 5<sup>1/4</sup>x31,5 in 4



Capitoné. 14 rose 25  
40x80 cm - 15,7x31,5 in 2



Gran decor. 54 rose 16  
15x80 cm - 6x31,5 in 4



Ornament. 82 beige 6  
5x40 cm - 2x15,7 in 6



Ornament. 83 bronze 8  
5x40 cm - 2x15,7 in 6



Ornament. 81 blanc 6  
5x40 cm - 2x15,7 in 6



Guirlande. 32 beige 9  
8,5x40 cm - 3,3x15,7 in 6



Guirlande. 33 bronze 10  
8,5x40 cm - 3,3x15,7 in 6



Guirlande. 31 blanc 9  
8,5x40 cm - 3,3x15,7 in 6



Listello Desiné 9  
6x40 cm - 2,4x15,7 in 6



Decor. 41 beige 7  
4x40 cm - 1,6x15,7 in 6



Profil. 61 beige 6  
4x15 cm - 1,6x6 in 6



Decor. 42 gris 7  
4x40 cm - 1,6x15,7 in 6



Profil. 62 gris 6  
4x15 cm - 1,6x6 in 6



Decor. 44 rose 7  
4x40 cm - 1,6x15,7 in 6



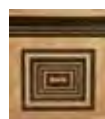
Profil. 64 rose 6  
4x15 cm - 1,6x6 in 4



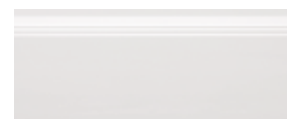
Basament. 72 beige 10  
16x40 cm - 6,2x15,7 in 6



Basament. 73 bronze 11  
16x40 cm - 6,2x15,7 in 6



Clôture. 153 bronze 14  
13,5x16 cm - 5<sup>1/4</sup>x6,2 in 4



Basament. 71 blanc 10  
16x40 cm - 6,2x15,7 in 6

# Papier



\* Papier damas 23  
40x80 cm - 15,7x31,5 in 3



\* Papier peint 23  
40x80 cm - 15,7x31,5 in 3



\* Papier strié 23  
40x80 cm - 15,7x31,5 in 3



\* Papier fleur 23  
40x80 cm - 15,7x31,5 in 3

# Boiserie

la maison



Boiserie. 23 blanc  
40x80 cm - 15,7x31,5 in

25  
2

Lisse. 93 blanc  
20x80 cm - 7,9x31,5 in

14  
4



\* Boiserie. 21 dessinè  
40x80 cm - 15,7x31,5 in

25  
2

\* Lisse. 91 dessinè  
20x80 cm  
7,9x31,5 in

14  
4



Boiserie. 22 decapé  
40x80 cm - 15,7x31,5

25  
2

Lisse. 92 decapé  
20x80 cm  
7,9x31,5 in

14  
4

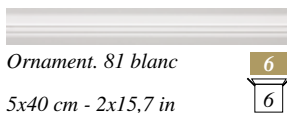


Boiserie. 24 noir  
40x80 cm - 15,7x31,5

25  
2

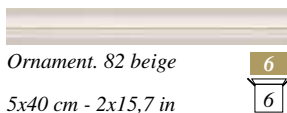
Lisse. 94 noir  
20x80 cm  
7,9x31,5 in

14  
4



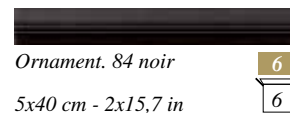
Ornament. 81 blanc  
5x40 cm - 2x15,7 in

6  
6



Ornament. 82 beige  
5x40 cm - 2x15,7 in

6  
6



Ornament. 84 noir  
5x40 cm - 2x15,7 in

6  
6



Guirlande. 31 blanc  
8,5x40 cm - 3,3x15,7 in

9  
6



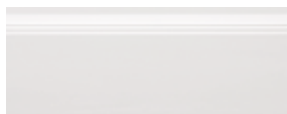
Guirlande. 32 beige  
8,5x40 cm - 3,3x15,7 in

9  
6



Listello Desinè  
6x40 cm - 2,4x15,7 in

9  
6



Basament. 71 blanc  
16x40 cm - 6,2x15,7 in

10  
6



Basament. 72 beige  
16x40 cm - 6,2x15,7 in

10  
6



Basament. 74 noir  
16x40 cm - 6,2x15,7 in

10  
6

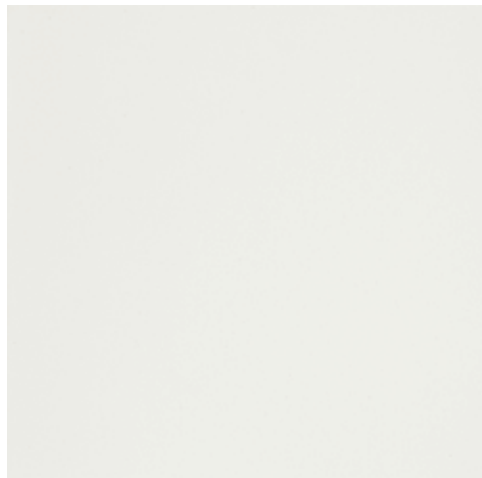
\* I PRODOTTI CONTRASSEGNA TI HANNO UN VERSO DI POSA

\* THE PRODUCTS MARKED HAVE A LAYING DIRECTION

\* ПОМЕЧЕННЫЕ ИЗДЕЛИЯ ДОЛЖНЫ УКЛАДЫВАТЬСЯ В ОПРЕДЕЛЕННОМ НАПРАВЛЕНИИ

\* 带有标记的产品有安装方向

# Plancher



Marble Blanc  
40x40 cm - 15,7x15,7 in

109  
6



Marble hexagonal Blanc  
40x40 cm - 15,7x15,7 in

16  
6



Bois 1040  
10x40 cm  
3,9x15,7 in

17  
12



Bois 1010  
10x10 cm  
3,9x3,9 in

87  
10

# Carré



Noir  
10x10 cm  
3,9x3,9 in

92  
10



Beige  
10x10 cm  
3,9x3,9 in

92  
10



Gris  
10x10 cm  
3,9x3,9 in

92  
10



Rose  
10x10 cm  
3,9x3,9 in

92  
10



Bronze  
10x10 cm  
3,9x3,9 in

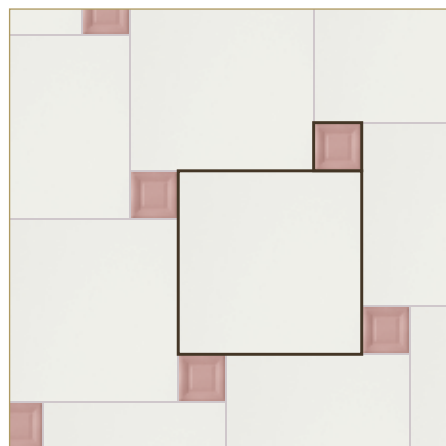
92  
10



Noir sablée  
10x10 cm  
3,9x3,9 in

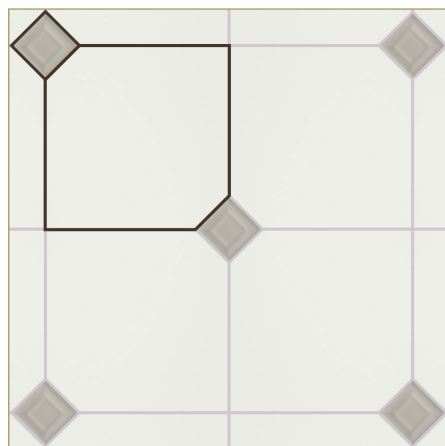
88  
10

# Esempi di posa . Examples of laying options . ПРИМЕРЫ УКЛАДКИ . 安装实例



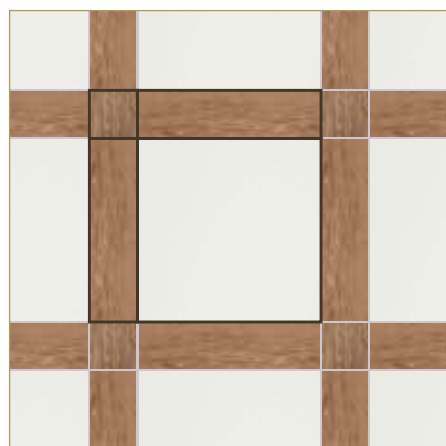
40x40 cm - 15,7x15,7 in  
10x10 cm - 3,9x3,9 in

94 %  
6 %



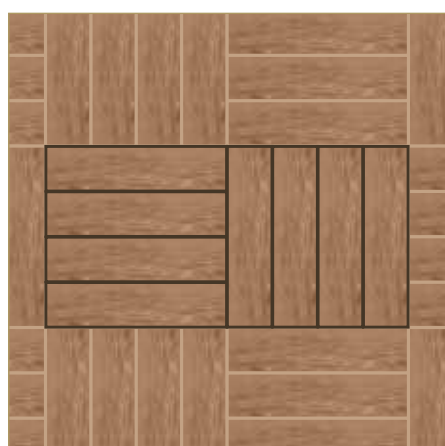
40x40 cm - 15,7x15,7 in  
10x10 cm - 3,9x3,9 in

91 %  
9 %



40x40 cm - 15,7x15,7 in  
10x40 cm - 3,9x15,7 in  
10x10 cm - 3,9x3,9 in

64 %  
32 %  
4 %



10x40 cm - 3,9x15,7 in



# Pezzi speciali . Special pieces . СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ . 特殊工件



Angolo Boiserie/  
Fondi 40x80  
1,5x40 cm - 0,6x15,7 in



Disponibile:  
Available:  
В НАЛИЧИИ:  
可用:

Beige  
Blanc  
Noir



Angolo  
Capitonné  
1,5x27 cm - 0,6x10<sup>7/8</sup> in



Disponibile:  
Available:  
В НАЛИЧИИ:  
可用:

Beige  
Gris  
Rose



Angolo  
Basement  
h.16 cm - h.6,2 in



Disponibile:  
Available:  
В НАЛИЧИИ:  
可用:

Beige  
Blanc  
Bronze  
Noir



Angolo  
Decor Profile  
h.4 cm - h.1,6 in



Disponibile:  
Available:  
В НАЛИЧИИ:  
可用:

Beige  
Gris  
Rose



Angolo  
Guirlande  
h.8,5 cm - h.3,3 in



Disponibile:  
Available:  
В НАЛИЧИИ:  
可用:

Beige  
Blanc  
Bronze



Angolo  
Ornement  
h.5 cm - h.2 in



Disponibile:  
Available:  
В НАЛИЧИИ:  
可用:

Beige  
Blanc  
Bronze  
Noir



# Accessoires pour le bains

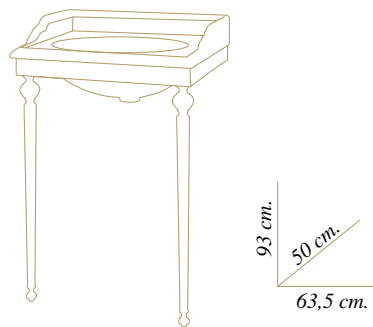
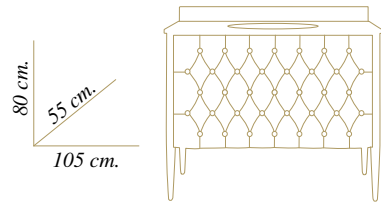
## Mobles de bains 75

Mobile 105Lx55Px80H - 105Wx55Dx80H unit

Top marmo cristallino c/alzatina 105Lx55P - Crystal marble top with rise 105Wx55D

Lavabo sottopiano 63,5Lx50P - Undercounter washbasin 63.5Wx50D

Varianti - Variants



## Consolle de bains 64

Consolle cromata 63,5Lx50Px93H - Chrome plated console 63.5Wx50Dx93H

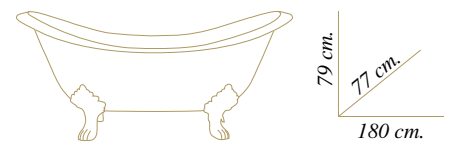
Lavabo grande bianco 63,5Lx50P - Large white washbasin 63.5Wx50D

## Accessoires pour le bains



### Salle de bain

Vasca da bagno comprensiva di sifone - Bathtub includes siphon **79**



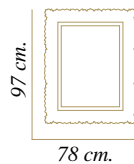
## Accessoires pour le bains



**Miroir classic**

*Specchio rettangolare in foglia d'argento - Rectangular mirror in silver leaf*

57



78 cm.



**Miroir suprême**

*Specchio in foglia d'argento - Mirror in silver leaf*

55



62 cm.



**Applique classic**

40



**Applique suprême**

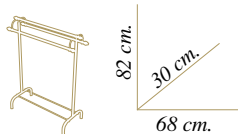
40

## Accessoires pour le bains



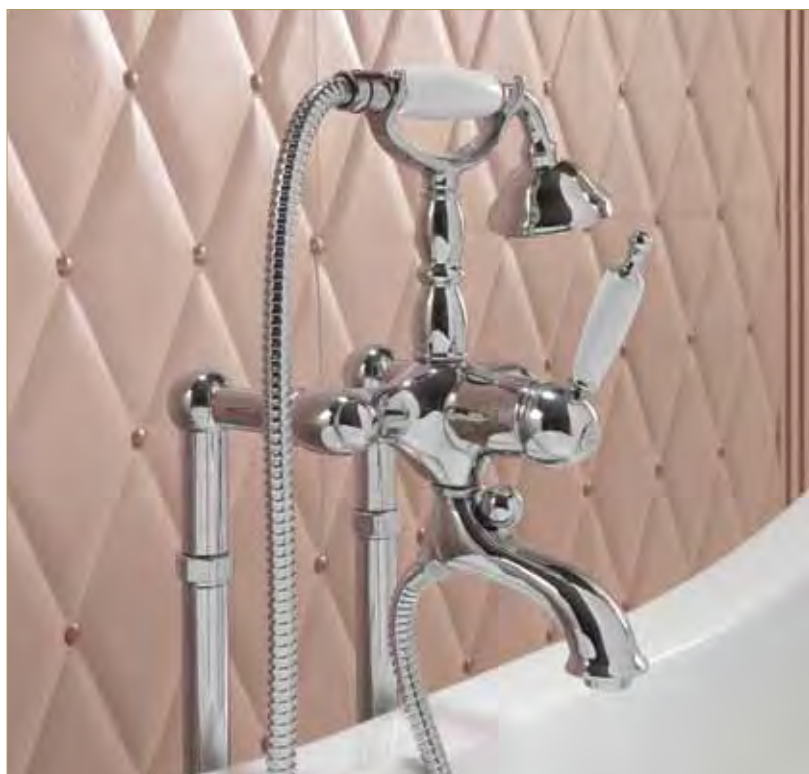
**Serviette**

54



**Pour les objets**

53



**Robinett de baignoire**

55



**Robinett**

27



## Condizioni generali di vendita

### 1. SPEDIZIONI E FATTURAZIONI

- a) Il materiale viaggia a rischio e pericolo del Committente intendendosi sempre venduto franco partenza ns. stabilimento, anche quando il prezzo fosse franco destino. Ogni ns. responsabilità cessa quindi a carico compiuto ed accettato e non si risponde di eventuali rotture, manomissioni od ammanchi.
- b) Quando le merci pronte per la spedizione rimangono per desiderio del Compratore, a sua disposizione presso lo stabilimento fornitore, la fattura viene emessa come se la spedizione fosse avvenuta ed i materiali vengono tenuti in magazzino a rischio, pericolo e spese del Compratore.
- c) Quando non vi siano particolari disposizioni da parte del Cliente, le spedizioni vengono effettuate secondo le necessità di fabbrica.

### 2. IMBALLAGI

Gli imballaggi come Euro Palette, etc. vengono fatturati al prezzo di costo e si intendono „a perdere“ .

### 3. CONSEGNE

- a) La consegna si intende eseguita presso lo stabilimento fornitore.
- b) I termini di consegna, se espressi in numero di giorni, si intendono riferiti a giornate lavorative, e decorrono dal giorno in cui l'ordinazione pervenuta al venditore si è perfezionata sotto ogni aspetto.
- c) I ritardi nella consegna non danno mai al Compratore il diritto di annullare il contratto, né di pretendere la rifusione di eventuali danni diretti o indiretti.

### 4. DIMENSIONI E FORME

- a) L'alto grado di greificazione derivante da cottura a 1250°C e a fiamma libera determina tolleranze nella tonalità e calibratura. Sono perciò ammesse ed accettate dal Compratore delle differenze nelle dimensioni indicate, che però non superino i limiti di tolleranza prevista dalle norme UNI-EN 176B1.
- b) Le colorazioni dei materiali presentati in campionatura e relativi alle offerte debbono considerarsi a puro titolo indicativo, essendo eventuali variazioni di colore o di tonalità giustificate dalla natura stessa del materiale, del carattere dei processi di fabbricazione e delle materie prime impiegate.

### 5. SUGGERIMENTI E GARANZIE

- a) I suggerimenti e i consigli circa l'adozione di qualità e di formati, le considerazioni di carattere tecnico in merito al montaggio dei materiali ed all'esercizio di impianti ove vengono impiegati i prodotti pur rappresentando il meglio della ns. conoscenza, sono sempre dati senza alcuna responsabilità.
- b) Le analisi chimiche ed i dati fisici dei materiali forniti rappresentano medie approssimative, ma attendibili, soggette alle usuali tolleranze.
- c) Le garanzie date riguardo alle caratteristiche dei prodotti non comportano mai al Venditore l'obbligo di risarcire danni diretti o indiretti di qualsiasi natura, ma soltanto quello di sostituire quella parte dei materiali forniti che presentasse difetti o deficienze rispetto alle caratteristiche indicate.

### 6. PROPRIETÀ DELLE FORNITURE

La proprietà delle forniture non passa al Compratore se non con l'intero pagamento del prezzo stabilito.

### 7. PAGAMENTI

- a) I pagamenti della merce dovranno essere effettuati alla Sede della ns. Amministrazione; la emissione di tratte o l'accettazione di effetti pagabili su altre piazze non implicano una deroga a questa clausola.
- b) Nel caso di ritardo nel pagamento totale ed anche parziale di una fattura, il Venditore salvi tutti gli altri suoi diritti, avrà facoltà di sospendere le ulteriori consegne, anche se queste fossero dovute in dipendenza di altri contratti, di spiccare tratte per l'ammontare delle fatture scadute, ed anche di pretendere l'immediato e intero pagamento di tutto il materiale ordinato, o di averlo in altro modo garantito.
- c) Sui ritardati pagamenti decorrerà l'interesse commerciale del momento come pure le spese di bollo e di incasso.

### 8. RECLAMI

- a) Gli eventuali reclami devono essere fatti entro otto giorni dall'arrivo della merce a destino e comunque prima che il materiale sia posto in opera.
- b) I reclami riflettenti difetti riscontrati nei pezzi di una fornitura non infirmano la validità della stessa ma restano limitati ai prezzi risultati difettosi.
- c) I pezzi riconosciuti non corrispondenti alle condizioni di fornitura vengono accettati di ritorno e sostituiti con egual numero di pezzi regolari. Il venditore non è tenuto a risarcire danni diretti o indiretti di qualsiasi natura derivanti al Compratore dall'impiego o dal mancato impiego del materiale difettoso.
- d) Qualsiasi reclamo o contestazione non implica la sospensione ed il rifiuto al pagamento delle fatture, pagamento che dovrà effettuarsi regolarmente e integralmente nei termini convenuti.
- e) Per ogni e qualsiasi contestazione è competente l'Autorità Giudiziaria di Modena, anche per chiamata in garanzia e concessione. Il contratto è regolato dalla legge italiana.
- f) Ogni questione relativa all'accertamento del diritto alla garanzia, alla determinazione del danno ed alla sua quantificazione che non possa essere bonariamente risolta tra le parti sarà rimessa all'arbitrato libero di un arbitro unico da costituirsi e svolgersi secondo il regolamento della Camera Arbitrale istituita presso il Centro Ceramico di Bologna che le parti dichiarano di accettare incondizionatamente.

### 9. ALTRE CONDIZIONI

- a) Ogni ordine trasmessoci tramite ns. agenti rappresentanti, od incaricati è accettato sempre salvo approvazione della ns. Amministrazione.
- b) Tutte le ordinazioni, anche verbali, salvo accordi contrari scritti, si intendono sempre accettate dal Venditore alle presenti condizioni generali, senza bisogno di richiamarle. Se il Compratore non formula precise eccezioni scritte, è ovvio che accetta integralmente le condizioni particolari e generali di vendita dell'accettazione d'ordine emessa dal Venditore.

### 10. PREZZI

- a) È facoltà del venditore di rettificare i prezzi della fornitura dandone preventiva comunicazione al Cliente qualora si verificassero degli aumenti negli elementi di costo.
- b) I prezzi si intendono per merce resa f/co ns. stabilimento, Iva esclusa.
- c) Euro palette al costo.



## **1. SHIPMENTS AND INVOICING**

- a) *The material travels at the Purchaser's risk and is always sold ex-works, even if the price includes carriage paid to destination. Our responsibility therefore stops once the load has been completed and accepted. We are not liable for any breakages, tampering or shortfalls.*
- b) *When, on the Purchaser's request, goods available and ready for shipment remain at the supplier's factory, the invoice is issued as though the shipment had taken place and the materials are kept in the warehouse at the Purchaser's risk and expense.*
- c) *Unless there are special instructions from the Customer, shipments are made according to factory requirements.*

## **2. PACKAGING**

*Packaging material such as Euro Pallets, etc. are invoiced at the cost price and are non-returnable.*

## **3. DELIVERIES**

- a) *Delivery is carried out at the supplier's factory.*
- b) *If expressed in number of days, delivery periods refer to working days, and start on the day when the order received by the vendor has been finalized at all viewpoint.*
- c) *Delays in delivery never entitle the Purchaser to cancel the contract, or to claim compensations for any direct or indirect damage.*

## **4. SIZES AND SHAPES**

- a) *The high level of vitrification deriving from firing at 1250°C with open flame leads to tolerances in shades and sizing. Therefore, the Purchaser accepts differences in the stated sizes, which however should not exceed the tolerance limits provided for by the UNI-EN 176B1 standards.*
- b) *The colours of the materials exhibited as samples and relating to quotations are to be taken as information only, since any variations in colour or shade are justified by the nature of the material itself, the characteristics of the manufacture processing and the raw materials used.*

## **5. SUGGESTIONS AND WARRANTIES**

- a) *Even if they are based on the best of our knowledge, suggestions and advice concerning the quality and sizes to use, as well as information of a technical nature with regard to the material installation and plant operation where the materials are used, are always provided without involving our responsibility.*
- b) *The chemical analyses as well as physical and chemical-physical data provided for the materials supplied are approximate but reliable average values, subject to the usual tolerances.*
- c) *The warranties given with regard to the product characteristics never compel the Vendor to pay compensations for direct or indirect damage of any kind, but only to replace any part of the materials supplied that show defects or shortcomings compared to the stated characteristics.*

## **6. OWNERSHIP OF GOODS SUPPLIED**

*The ownership of goods supplied does not go to the Purchaser until full payment of the price agreed has been made.*

## **7. PAYMENTS**

- a) *Payments for goods must be made to our Administrative Headquarters, the issue of drafts or the acceptance of bills payable in other places does not imply a departure from this clause.*
- b) *In case of delay in total or partial payment of a invoice, the Vendor, while retaining all other rights, shall have the option of suspending further deliveries, even if under separate contracts, of drawing bills for the amount of the invoices payable and also of demanding immediate and full payment for all the material ordered, or of reclaiming a guarantee in another way.*
- c) *Trade interest on late payments will be calculated at the current rate and the Purchaser will have to pay any stamp dues and collection costs.*

## **8. COMPLAINTS**

- a) *Any complaints must be made within eight days after due arrival of the good at destination and anyway before the material is laid.*
- b) *Complaints relating to faults noted in pieces supplied do not affect the validity of the shipment, but concern only the pieces found to be faulty.*
- c) *Return of pieces acknowledged not to fulfil the supply conditions is accepted and such pieces will be replaced with an equal number of new ones. The vendor is not compelled to pay any compensations for direct or indirect damage of any kind sustained by the Purchaser through the use or non-use of the defective material.*
- d) *Any complaint or claim does not involve the suspension of payments nor refusal to pay invoices; such payments must be made regularly and in full conformity with the agreed terms.*
- e) *The Judicial Authorities of Modena shall have jurisdiction over any disputes, including actions in warranty and dealership questions. The contract is governed by Italian law.*
- f) *All questions relating to warranty validity check as well as assessment and estimate of damage for which the parties are unable to reach an amicable arrangement will be submitted to voluntary arbitration by a single arbitrator, in accordance with the dispositions of the Arbitration Court of the Centro Ceramico of Bologna, to which the parties declare their unreserved acceptance.*

## **9. OTHER CONDITIONS**

- a) *All orders sent to us through our agents, representatives or appointees are always subject first to approval by Management.*
- b) *Except where otherwise stated by a written agreement, all orders, including verbal orders, are always considered accepted by the Vendor on these general conditions, without the need for further reference. If the Purchaser does not make clear written objections, it is obvious that he or she fully accepts the special and general conditions of sale regarding the order acceptance issued by the Vendor.*

## **10. PRICES**

- a) *In case of cost increases, the Vendor is entitled to change the supply prices, provided that the Customer is given prior written notice.*
- b) *Prices refer to goods delivered ex-works, net of VAT.*
- c) *Euro pallets are charged.*



## Общие условия продажи

### 1. ОТГРУЗКА И ВЫПИСЫВАНИЕ СЧЕТОВ

- a) Заказчик берет на себя ответственность за все возможные риски по транспортировке материала, продажа которого всегда осуществляется на условиях франко-наш завод даже при его продаже по цене франко-место назначения. Это означает, что любая наша ответственность прекращается по завершении погрузки и принятия груза, после чего мы не несем ответственности за возможное повреждение, нарушение целостности или недостачу материала.
- b) В случае хранения готового для отправки товара по усмотрению Покупателя на предприятии поставщика, ему выписывается счет на тех же условиях, что и при осуществленной отправке; при этом, он берет на себя полную ответственность за возможные риски и все расходы по хранению материала на складе.
- в) В случае отсутствия особых распоряжений со стороны Заказчика, отгрузки осуществляются по усмотрению фабрики.

### 2. УПАКОВКА

Вся тара: европоддоны и др. продается по цене ее производства и предназначена для одноразового использования.

### 3. ДОСТАВКА

- a) Доставка считается осуществленной на предприятии поставщика.
- b) В случае определения сроков доставки в количестве дней, указанное число относится к количеству рабочих дней, подсчет которых начинается со дня получения продавцом окончательного заказа.
- в) Задержки поставки не дают Покупателю права на расторжение контракта или на требование возмещения возникнувших в связи с этим прямых или косвенных убытков.

### 4. РАЗМЕРЫ И ФОРМЫ

- a) Высокая степень спекания в результате обжига при температуре 1250°C и с открытым пламенем обуславливает возможность отклонений в оттенках и размерах готовых изделий. В связи с этим, Покупатель допускает и принимает отклонения от указанных размеров в пределах, предусмотренных нормами UNI-EN 176B1.
- b) Расцветка представленных в качестве образцов при подготовке коммерческих предложений материалов считается чисто показательной, учитывая возможные изменения цвета, объяснимые природой материалов, характером производственных процессов и используемого сырья.

### 5. РЕКОМЕНДАЦИИ И ГАРАНТИИ

- a) Любые рекомендации и советы относительно использования материалов того или иного качества или формата, рекомендации технического характера в отношении сборки материалов или работы установок, использующих наши продукты, несмотря на то, что они представляют собой синтез накопленных нами знаний, всегда даются без взятия на себя какой-либо ответственности.
- b) Предоставляемые результаты химических анализов, а также физические данные поставляемых материалов представляют собой приблизительные и в то же время достоверные средние значения, которые подлежат возможным отклонениям.
- в) Гарантия, предоставляемая Продавцом в отношении характеристик изделий, не означает, что он обязан возмещать прямые или косвенные убытки любого рода, а подразумевает его обязанность осуществлять замену бракованной или несоответствующей стандартным характеристикам части поставленных материалов.

### 6. ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ НА ПОСТАВЛЕННЫЙ ТОВАР

Право собственности на поставленный товар переходит к Покупателю только после полной оплаты его установленной цены.

### 7. ОПЛАТА

- a) Оплата товара должна осуществляться на имя нашего административного офиса; выписка тратт или акцептирование оплачиваемых в других местах векселей не исключает действительности настоящего положения.
- b) В случае задержки полной или частичной оплаты одного из счетов, Продавец имеет право на прекращение дальнейших поставок, в том числе по другим соглашениям, на выставление тратт на задолженную ему по просроченным счетам сумму, а также на требование немедленной и полной оплаты всего заказанного материала или же на требование возмещения задолженности любыми другими гарантированными методами.
- в) Все просроченные платежи подлежат начислению соответствующих коммерческих процентов, а также уплате гербового сбора и расходов по их инкассации.

### 8. ПРЕТЕНЗИИ

- a) Все возможные претензии должны быть заявлены в течение восьми дней со дня поставки товара и, в любом случае, до начала использования поставленного материала.
- b) Претензии, касающиеся обнаружения брака отдельных поставленных изделий, не влияют на действительность всей поставки, а ограничиваются только бракованными изделиями.
- в) Изделия, признанные в качестве несоответствующих условиям поставки, должны быть приняты по их возвращении и заменены на одинаковое количество качественных изделий. Продавец освобождается от обязанности возмещения любых прямых или косвенных убытков Покупателя, связанных с использованием или неиспользованием бракованного материала.
- г) Любая претензия или спор не влечет за собой отмену или право на отказ от оплаты счетов, которые должны быть оплачены полностью в согласованные сроки.
- д) Любой возникающий спор подлежит рассмотрению судебными органами г. Модены, включая разрешение споров, связанных с гарантией и концессией. Настоящий договор регулируется законодательством Италии.
- е) Все вопросы, касающиеся подтверждения права на гарантийное обслуживание, определения и подсчета нанесенных убытков, которые не могут быть решены сторонами путем переговоров, регулируются посредством свободного арбитража единого судьи, действующего в соответствии с уставом Арбитражной палаты, учрежденной при Центре Керамики Болоньи, решения которого безоговорочно принимаются сторонами.

### 9. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

- a) Все заказы, переданные нам через наших представителей или уполномоченных лиц, принимаются всегда только после их одобрения нашей Администрацией.
- b) Все заказы, в том числе переданные в устной форме, подразумеваются принятыми Продавцом на приведенных здесь общих условиях, без необходимости их повторения. В случае отсутствия подготовленных Покупателем в письменной форме конкретных исключений, считается, что он принял все общие и особые условия продажи по получении от Продавца подтверждения приема заказа.

### 10. ЦЕНЫ

- a) Продавец сохраняет за собой право на изменение цен поставляемых товаров в случае повышения себестоимости их отдельных элементов, предварительно известив об этом Заказчика.
- b) Цены подразумеваются для товара, поставленного на условиях франко-наш завод, без учета НДС.
- в) Европоддоны имеют отдельную стоимость.





## 1. 发货与开票

- a) 材料运输风险与危险由订购方承担，材料销售以从本公司厂房出货为准，即使价格为目的地到货价格。因此，我方责任自厂房出货时完结，不对此后发生的折断、损坏或缺少负责。
- b) 当准备发货的货物因购买方要求而停留在供应商厂房处时，将按照已经出货开具发票，且材料存放在仓库中的风险、危险和费用由购买方负责。
- c) 若客户没有特殊要求，将根据生产需要出货。

## 2. 包装

EURO pallet等包装以成本价开具发票，并视作“无需归还”。

## 3. 交货

- a) 交货视作在供应商厂房处完成。
- b) 交货期限若以日计算，视作以工作日为标准，从各项要求填写完整的订单到达销售者之日开始计算。
- c) 交货延误并不代表购买方有权取消合同，也不代表其有权要求直接或间接损失赔偿。

## 4. 尺寸和形状

- a) 由于采用1250° C明火烧制获得高度玻璃化水平，因此色调和标定尺寸存在匀差。因此购买方同意并接受上述尺寸差异，但不可超过规范UNI-EN 176B1规定的允差。
- b) 样品中与报价相关的材料颜色仅供参考，由于材料本身属性、制造工艺特点及所用原材料情况，最终颜色可能出现差异。

## 5. 建议与保证

- a) 关于质量和版型选择方面的意见和建议、与材料安装和设备运行有关的技术考量，均代表我们的最佳认识水平，给出上述建议时不承担任何责任。
- b) 提供的材料化学分析和物理数据为可靠的约计平均值，存在正常允差。
- c) 关于产品规格的保证并不代表销售方有责任赔偿任何性质的直接或间接损失，销售方仅有责任替换供应产品中与规定规格相比有缺陷或不足的部分。

## 6. 货品所有权

若没有全部支付预定价格则货品所有权没有转交于购买方。

## 7. 支付

- a) 货物支付必须在本公司管理总部进行；签发汇票或在其他地址接受可支付票据并不意味本条款失效。
- b) 若某张发票的全部或部分付款延误，销售方在保留其他权利的同时，有权暂停其他交货（即使货物与其他合同相关），签发到期发票总额汇票并要求立刻全额支付所定材料货款或作出其他形式的保证。
- c) 对于过期付款，当期商业利益及税票费用和付款费用生效。

## 8. 索赔

- a) 任何索赔必须在货品到达目的地后八日内提出，且必须在对材料施工安装之前提出。
- b) 与某次供货工件中出现瑕疵有关的索赔不会影响该批供货的有效性，而仅限于出现瑕疵的工件。
- c) 经过认可不符合供货条件的工件应退还并更换为同样数量的良好工件。销售方部负责赔偿由于购买方使用或没有使用瑕疵材料导致的任何性质的直接或间接损失。
- d) 任何索赔或争议不意味暂停或拒绝发票付款，仍需按照规定期限常规完整支付订单。
- e) 对于任何争议，管辖权属莫德纳司法部门，包括要求提供保证和妥协。本合同由意大利法律调整。
- f) 双方之间无法友好解决的与保证权利认定、损失及其数量决定有关的任何问题均依靠博洛尼亚陶瓷中心设立的仲裁厅规则成立独立仲裁员的自有仲裁，双方必须声明无条件接受。

## 9. 其他条件

- a) 通过代理商或负责人向我们发送的所有订单，须经我方管理层批准之后放视为接受。
- b) 所有订单（包括口头订单），除非具有其他书面协议，否则一律视为遵守本一般条款而无需引证。若购买方编写明确的书面例外函，则代表完整接受销售方在接受订单时给出的一般和特殊销售条款。

## 10 价格

- a) 销售方有权修改供应价格，若有涨价应事先通知客户。
- b) 报价为货物出厂价格，不含增值税。
- c) EURO pallett费用额外支付。

<b>PRODOTTO</b> PRODUCT - ПРОДУКТА - 产品	<b>FORMATO</b> SIZE - ФОРМАТ - 尺寸	<b>IMBALLO</b> PACKING - УПАКОВКИ - 包装					
		<i>pz/box</i>	<i>mq/box</i>	<i>kg/box</i>	<i>box/pl</i>	<i>mq/pl</i>	<i>kg/pl</i>
<i>Capitoné</i>	<i>40x80 cm / 15,7x31,5 in</i>	2	0,64	12	24	15,36	288
<i>Boiserie</i>	<i>40x80 cm / 15,7x31,5 in</i>	2	0,64	11,2	24	15,36	269
<i>Carré</i>	<i>10x10 cm / 3,9x3,9 in</i>	10	0,10	-	-	-	-
<i>Plancher Marble Blanc</i>	<i>40x40 cm / 15,7x15,7 in</i>	6	0,95	21,98	26	27,70	572
<i>Plancher Marble Hexagonal Blanc</i>	<i>40x40 cm / 15,7x15,7 in</i>	6	0,90	20,60	26	-	-
<i>Bois 1040</i>	<i>10x40 cm / 3,9x15,7 in</i>	12	0,48	11,60	55	26,40	638
<i>Bois 1010</i>	<i>10x10 cm / 3,9x3,9 in</i>	10	0,10	-	-	-	-
<i>Guirlande</i>	<i>8,5x40 cm / 3,3x15,7 in</i>	6	0,2	-	-	-	-
<i>Decor</i>	<i>4x40 cm / 1,6x15,7 in</i>	6	0,1	-	-	-	-
<i>Clôture</i>	<i>13,5x16 cm / 51/4x6,2 in</i>	4	0,48	-	-	-	-
<i>Gran decor</i>	<i>15x80 cm / 6x31,5 in</i>	4	0,48	-	-	-	-
<i>Profil</i>	<i>4x15 cm / 1,6x6 in</i>	6	0,04	-	-	-	-
<i>Basement</i>	<i>16x40 cm / 6,2x15,7 in</i>	6	0,38	-	-	-	-
<i>Ornament</i>	<i>5x40 cm / 2x15,7 in</i>	6	0,12	-	-	-	-
<i>Lisse</i>	<i>20x80 cm / 7,9x31,5 in</i>	4	0,64	-	-	-	-
<i>Papier</i>	<i>40x80 cm / 15,7x31,4 in</i>	3	0,96	20,86	28	26,88	584

<b>ARREDI</b> FURNISHINGS - ОБСТАНОВКА - 装修	<b>FORMATO IMBALLO</b> PACKING SIZE - ФОРМАТ УПАКОВКИ - 包装尺寸	<b>PESO</b> WEIGHT - ВЕС - 重量
<i>Mobles de bains</i>	<i>100x80x80 h</i>	<i>KG. 122</i>
<i>Consolle de bains</i>	<i>12x71x80 h</i>	<i>KG. 54</i>
<i>Salle de bain</i>	<i>185x85x80 h</i>	<i>KG. 160</i>
<i>Miroir classic</i>	<i>80x10x8 h</i>	<i>KG. 16</i>
<i>Miroir supreme</i>	<i>60x80x8 h</i>	<i>KG. 9</i>
<i>Applique calssic</i>	<i>20x30x15 h</i>	<i>KG. 1</i>
<i>Applique supreme</i>	<i>20x30x15 h</i>	<i>KG. 1</i>
<i>Serviette</i>	<i>38x70x83 h</i>	<i>KG. 10</i>
<i>Pour les objets</i>	<i>21x11x66 h</i>	<i>KG. 4</i>
<i>Robinett de baignoire</i>	<i>91x10x7</i>	<i>KG. 29</i>
<i>Robinett</i>	<i>22x18x30 h</i>	<i>KG. 11</i>



**ABM ITALY SRL**

*Uffici e showroom - Offices and showroom*

*Via Pedemontana, 3*

*41049 Sassuolo (MO)*

*Tel 0536 076545 - Fax 0536 076546*

*info@abm-italy.it*

*Magazzino e Spedizioni - Warehouse*

*Via Ghiarola Nuova 116C int.4*

*41042 Fiorano Modenese (MO)*

*Tel 0536 076545 - Fax 0536 076546*

*Produzione - Factory*

*Via del Crociale, 25*

*41042 Fiorano Modenese (MO)*

**ABM GREECE**

*Distributors for Greece and Cyprus*

*4th exit Attiki Avenue*

*19300 Aspropirgos Athens*

*Ph +30 210 5596900*

*www.casabrava.it*

**ABM CHINA**

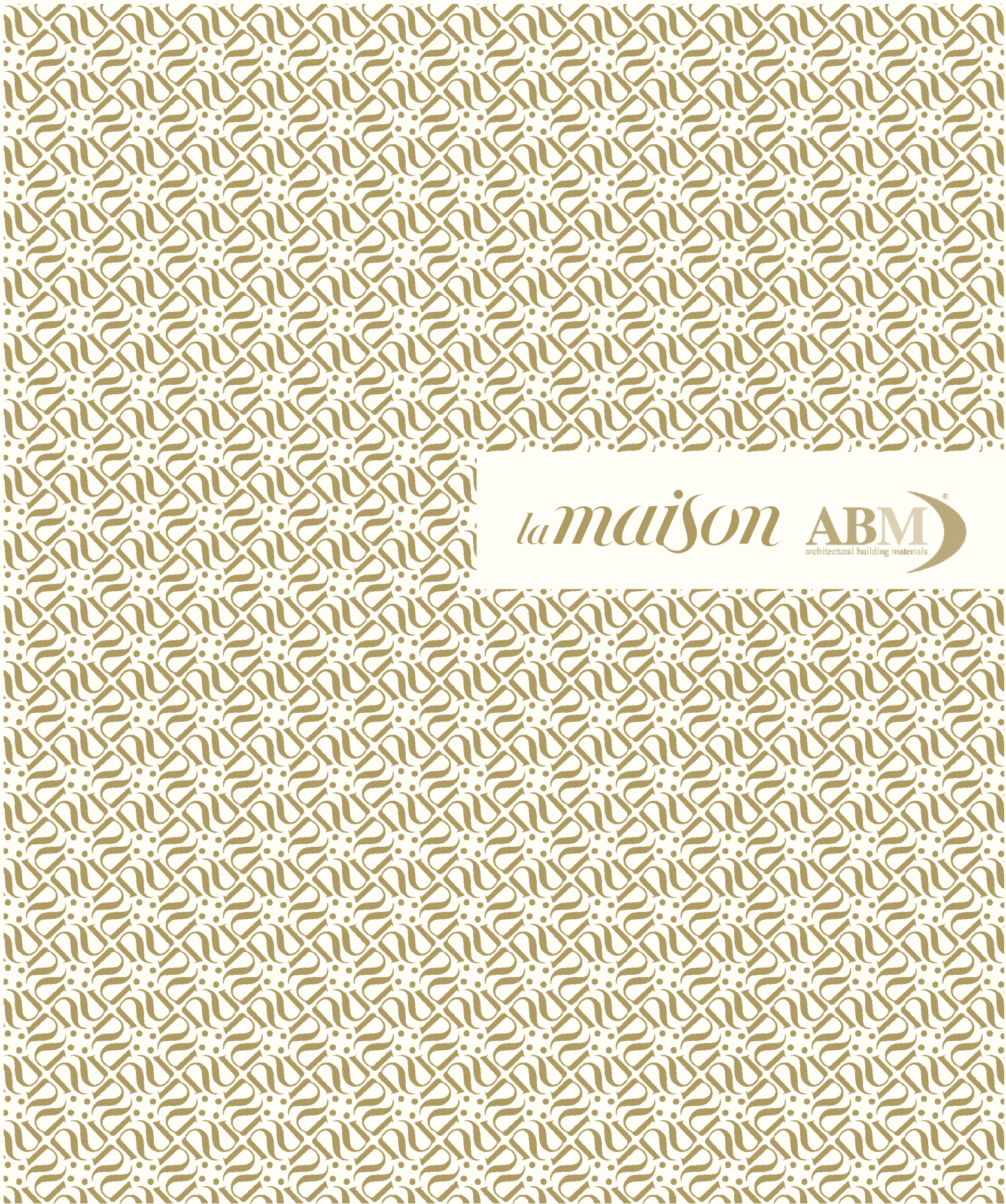
*Distributors for China*

*ABM Building central district of CCIH*

*West of Jihua road, Foshan, Guangdong Province, P.R.China,*

*Ph +86 757 82530186*

*www.abmchina.cn*



*la maison* ABM<sup>®</sup>  
architectural building materials

 *la maison*

DISTRIBUTION:

[www.abmcosmos.com](http://www.abmcosmos.com)

  
CERAMICS MADE IN ITALY